

Femmes de(s) collision(s). Féminins et narrations dans les modernismes en Europe balkanique, centrale et orientale (1870-1970)

Mercredi 3 juin

Programmé par le comité d'organisation de la journée d'étude « Femmes d'images, Images de femmes : Pour une approche transversale de la place des femmes dans les cinémas d'Europe centrale, orientale et balkanique » (Université Paris Cité), dans le cadre de la « Quinzaine du genre centre-européen » :

19h45 – Projection de *Panelstory* de Věra Chytilová à la Filmothèque du Quartier Latin (9 rue Champollion, 75005 Paris), salle bleue. *Sous-titres français.*

Jeudi 4 juin

Lieu : Centre d'Études slaves, 9 rue Michelet, 75006 Paris

9h00-9h30 – Accueil & Introduction

9h30-11h00 – Conférence plénière – Nebojša Jovanović (Academy of Performing Arts in Sarajevo) – « From Bride to Girl: Changing Girlhood in Yugoslav and Post-Yugoslav Cinema »

Modération : Jelena Petrović (Chercheuse et commissaire d'exposition indépendante, Vienne/Belgrade)

11h00-11h15 – Pause

11h15-13h00 – Panel 1 – Poétiques

Modération : Jelena Petrović (Chercheuse et commissaire d'exposition indépendante, Vienne/Belgrade)

Malwina Tkacz (University of Trnava) – « Embodied Crisis and the Feminine in Poświatowska's Poetry »

Anna Borgos (Institute of Cognitive Neuroscience and Psychology in Budapest) – « Poetics, politics, and gender. Sarolta Lányi's ars poéticas in prewar Hungary »

Alla Shvets (Shevchenko Institute of Literature, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv) – « Constructing the Feminine in Nataliia Kobrynska's Psychograms: Genre and Narrative Innovations »

13h-14h – Déjeuner

14h-15h45 – Panel 2 – Personnages

Modération : Clara Royer (Sorbonne Université)

Martin Makara (Slovak Academy of Sciences) – « From Antifascist Uprising in the Mountains to the Crime in Socialist Metropolis: the Journey of Katarína Lazarová's Female Characters »

Jovana Ivetić (Institute for Literature and Art in Belgrade) – « Fragmenting of the heroine through narrative perspective in prose of Milica Janković »

Naïma Berkane (Sorbonne Université) – « The Yugoslav Novi Film in Search of Its Anti-Narrative Powers: Alliance with the Feminine Against the Masculine »

15h45-16h – Pause

16h-17h45 – Panel 3 – Figurations

Modération : Pascale Samuel (mahJ)

Rosina Neginsky (University of Illinois Urbana-Champaign) – « Lyubov Momot : entre pouvoir et impuissance, une esthétique de la résistance »

Marcelina Mroz (Sorbonne Université) – « Chana Kowalska : art, genre et histoire »

Emilija Ljutic (University of Belgrade) – « Autoportraits féminins en peinture à la lumière de la narratologie féministe »

Vendredi 5 juin

Lieu : Centre d'Études slaves, 9 rue Michelet, 75006 Paris

9h-10h45 – Panel 4 – Intimes

Modération : *Mateusz Chmurski (Sorbonne Université, CEFRES)*

Anna Dżabagina (SWPS University in Warsaw) – « Narrating Lesbian Life and Negotiating Lesbian Visibility in Polish Modernist Women's Writings »

Cristina Modreanu (University of the Arts in Târgu-Mureş) – « Memory as Counter-History: Women's Writing in Interwar Romania and the Reconfiguring of the Sensible »

Katja Kobolt (Institute of Culture and Memory Studies in Ljubljana) – « The Third Space of Socialist Motherhood »

10h45-11h – Pause

11h-12h45 – Panel 5 – Écrivaines

Modération : *Cécile Rousselet (EHESS)*

Zorana Simić (Institute for Literature and Art in Belgrade) – « Selena Dukić and the (narrative) Feminization of Modernism and Avant-Garde »

Julija Ovsec (Charles University in Prague) – « Victim of A New Life: Questions of femininity and womanhood »

Lena Magnone (Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften in Vienna) – « Stories about nothing? The feminine in *Povídky o ničem* by Edvard Klas »

12h45-14h – Déjeuner

14h-15h45 – Panel 6 – Écrivains

Modération : *Jean-François Laplénie (Sorbonne Université)*

Slaven Crnić (University of Rijeka) – « A Museum of the Liberated Woman”: Femininity, Social Transformation, and Modernity in Interwar Yugoslav Travelogues on the USSR »

Matea Magdić (University of Zagreb) – « Ana Katarina Zrinska as a Modernist Political Subject »

Guilhem Pousson (Sorbonne Université) – « Disfiguring to Speak: Tolstoy's Formal Modernity and Its Female Cost »

15h45-16h – Pause

16h-17h15 – Panel 7 – Performances et Transdisciplinarité

Modération : *Patrick Farges (Université Paris Cité)*

Isidora Belić (Université Novi Sad) – « Femininity as a Narrative Mechanism: Milena Pavlović Barili's Interplay of Painting, Fashion, and Poetry »

Natalija Jakubova (Institute for Literary Research of the Polish Academy of Sciences) – « Irena Solska: Performative Questioning of the Modernist Womanhood Narratives »

17h20-17h30 – Jelena Petrović (Chercheuse et commissaire d'exposition indépendante, Vienne/Belgrade) – Remarques conclusives

Mardi 9 juin

Lieu : Institut Bibliothèque Polonaise de Paris, 6 quai d'Orléans, 75004 Paris

Soirée d'ouverture de la journée d'étude « Femmes d'images, Images de femmes : Pour une approche transversale de la place des femmes dans les cinémas d'Europe centrale, orientale et balkanique » (Université Paris Cité). Organisation par notre comité d'une table ronde dans le cadre de la « Quinzaine du genre centre-européen » :

19h30 - Table ronde – « Genre, esthétiques, politiques : les (post-)modernismes à l'épreuve de la transdisciplinarité »

- **Luba Jurgenson** (Sorbonne Université) - « Penser l'(auto)traduction au prisme de la rencontre entre Marina Tsvetaïeva et Natalia Gontcharova »
- **Aleksandra Wojda** (Université de Lorraine – Nancy), « Les féminins du roman musical (centre- et est-) européen : Berberova, Kunciewiczowa, Jelinek »
- **Nicolas Aude** (Sorbonne Université) - « La couleur de l'internationalisme soviétique : *The Wayland Rudd Collection* (2014-2021) »

Modération : **Guido Furci** (Université Sorbonne Nouvelle)

**Colliding Women.
Womanhood Narratives in the Modernisms
of Central and Eastern Europe (1870-1970)**

Wednesday, June 3

Programmed by the organizing committee of the conference « Femmes d'images, Images de femmes : Pour une approche transversale de la place des femmes dans les cinémas d'Europe centrale, orientale et balkanique » (Université Paris Cité), as part of the « Quinzaine du genre centre-européen »

19:45 – Screening of *Panelstory* by Věra Chytilová at Filmothèque du Quartier Latin (9 rue Champollion, 75005 Paris), salle bleue. *French subtitles.*

Thursday, June 4

Location: Centre d'Études slaves, 9 rue Michelet, 75006 Paris

9:00-9:30 – Welcome & Introduction

9:30-11:00 – Nebojša Jovanović (Academy of Performing Arts in Sarajevo) – Keynote – « From Bride to Girl: Changing Girlhood in Yugoslav and Post-Yugoslav Cinema »

Moderation: Jelena Petrović (Independent Scholar and Curator, Vienna/Belgrade)

11:00-11:15 – Break

11:15-13:00 – Session 1 – Poetics

Moderation: Jelena Petrović (Independent Scholar and Curator, Vienna/Belgrade)

Malwina Tkacz (University of Trnava) – “Embodied Crisis and the Feminine in Poświatowska’s Poetry”

Anna Borgos (Institute of Cognitive Neuroscience and Psychology in Budapest) – “Poetics, politics, and gender. Sarolta Lányi’s ars poéticas in prewar Hungary”

Alla Shvets (Shevchenko Institute of Literature, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv) – “Constructing the Feminine in Nataliia Kobrynska’s Psychograms: Genre and Narrative Innovations”

13:00-14:00 – Lunch

14:00-15:45 – Session 2 – Characters

Moderation: Clara Royer (Sorbonne Université)

Martin Makara (Slovak Academy of Sciences) – “From Antifascist Uprising in the Mountains to the Crime in Socialist Metropolis: the Journey of Katarína Lazarová’s Female Characters”

Jovana Ivetić (Institute for Literature and Art in Belgrade) – “Fragmenting of the heroine through narrative perspective in prose of Milica Janković”

Naïma Berkane (Sorbonne Université) – “The Yugoslav Novi Film in Search of Its Anti-Narrative Powers: Alliance with the Feminine Against the Masculine”

15:45-16:00 – Break

16:00-17:45 – Session 3 – Figurations

Moderation: Pascale Samuel (mahJ)

Rosina Neginsky (University of Illinois Urbana-Champaign) – “Lyubov Momot : entre pouvoir et impuissance, une esthétique de la résistance”

Marcelina Mroz (Sorbonne Université) – “Chana Kowalska : art, genre et histoire”

Emilija Ljutic (University of Belgrade) – “Autoportraits féminins en peinture à la lumière de la narratologie féministe”

Friday, June 5

Location: Centre d'Études slaves, 9 rue Michelet, 75006 Paris

9:00-10:45 – Session 4 – Intimacies

Moderation: *Mateusz Chmurski (Sorbonne Université, CEFRES)*

Anna Dżabagina (SWPS University in Warsaw) – “Narrating Lesbian Life and Negotiating Lesbian Visibility in Polish Modernist Women’s Writings”

Cristina Modreanu (University of the Arts in Târgu-Mureș) – “Memory as Counter-History: Women’s Writing in Interwar Romania and the Reconfiguring of the Sensible”

Katja Kobolt (Institute of Culture and Memory Studies in Ljubljana) – “The Third Space of Socialist Motherhood”

10:45-11:00 – Break

11:00-12:45 – Session 5 – Female Writers

Moderation: *Cécile Rousselet (EHESS)*

Zorana Simić (Institute for Literature and Art in Belgrade) – “Selena Dukić and the (narrative) Feminization of Modernism and Avant-Garde”

Julija Ovsec (Charles University in Prague) – “Victim of A New Life: Questions of femininity and womanhood”

Lena Magnone (Internationales Forschungszentrum Kulturwissenschaften in Vienna) – “Stories about nothing? The feminine in *Povídky o ničem* by Edvard Klas”

12:45-14:00 – Lunch

14:00-15:45 – Session 6 – Male Writers

Moderation: *Jean-François Laplénie (Sorbonne Université)*

Slaven Crnić (University of Rijeka) – “A Museum of the Liberated Woman”: Femininity, Social Transformation, and Modernity in Interwar Yugoslav Travelogues on the USSR”

Matea Magdić (University of Zagreb) – “Ana Katarina Zrinska as a Modernist Political Subject”

Guilhem Pousson (Sorbonne Université) – “From Feminine Communication to Veridiction: The Disappearance of Love as an Enunciative Scene in Tolstoy”

15:45-16:00 – Break

16:00-17:15 – Session 7 – Performances and Transdisciplinarity

Moderation: *Patrick Farges (Université Paris Cité)*

Isidora Belić (Université Novi Sad) – « Femininity as a Narrative Mechanism: Milena Pavlović Barili’s Interplay of Painting, Fashion, and Poetry »

Natalija Jakubova (Institute for Literary Research of the Polish Academy of Sciences) – “Irena Solska: Performative Questioning of the Modernist Womanhood Narratives”

17:20-17:30 – Jelena Petrović (Independent Scholar and Curator, Vienna/Belgrade) – Closing remarks

Tuesday, June 9

Location: Institut Bibliothèque Polonaise de Paris, 6 quai d’Orléans, 75004 Paris

Opening evening of the conference « Femmes d’images, Images de femmes : Pour une approche transversale de la place des femmes dans les cinémas d’Europe centrale, orientale et balkanique » (Université Paris Cité). Organization by our committee of a roundtable discussion as part of the « Quinzaine du genre centre-européen »:

19:30 – Roundtable – « Genre, esthétiques, politiques : les (post-)modernismes à l’épreuve de la transdisciplinarité »

- **Luba Jurgenson** (Sorbonne Université) - « Penser l’(auto)traduction au prisme de la rencontre entre Marina Tsvetaïeva et Natalia Gontcharova »
- **Aleksandra Wojda** (Université de Lorraine – Nancy), « Les féminins du roman musical (centre- et est-) européen : Berberova, Kuncewiczowa, Jelinek »
- **Nicolas Aude** (Sorbonne Université) - « La couleur de l’internationalisme soviétique : *The Wayland Rudd Collection* (2014-2021) »

Moderation: **Guido Furci** (Université Sorbonne Nouvelle)